

Bald ist die neue Werkhalle bezugsbereit...

Der Bau der neuen Werkhalle im Bildungszentrum der SMU in Aarberg war bei Redaktionsschluss fast abgeschlossen. Das ist auch gut so, denn bereits am 19. Februar wird die erste Lektion darin statt finden. Die Halle wird – termingerecht – am 14. Februar offiziell bezogen.

Einzig die Umgebungsarbeiten sind auf die wärmere Jahreszeit verschoben worden.

Die Halle wird einer Klasse Raum bieten und ist sowohl Theorieraum wie auch Arbeitshalle – rund ein Viertel der Halle wird als praxisnaher Theorieraum gebraucht.

«Der Bau ist geglückt. Es ist genau das, was wir brauchen und was wir uns vorgestellt haben», meint denn auch Paul Andrist, der Schulleiter des Bildungszentrums der SMU in Aarberg.



Le nouvel atelier bientôt en service...

La construction du nouvel atelier du Centre de formation de l'USM à Aarberg était pratiquement terminée au moment du délai rédactionnel. Heureusement, puisque le premier cours y sera déjà donné le 19 février prochain. L'atelier sera officiellement inaugu-

ré, dans le délai fixé, le 14 février. Seuls les travaux d'aménagement extérieur sont différés à une saison plus clémente.

L'atelier offre de la place à une classe, il sert à la fois de salle de cours et d'atelier de travail. En effet, environ un quart de l'espace

de l'atelier est aménagé en salle de cours.

«La construction est une réussite. C'est exactement ce dont nous avons besoin et l'atelier est comme nous l'avions imaginé» estime Paul Andrist, doyen de l'école du Centre de formation de l'USM à Aarberg.



Die neue Werkhalle ist ein kleines Schmuckstück.

Le nouvel atelier est un vrai bijou.



Heller Arbeitsraum mit integriertem Theorieraum.

Atelier de travail lumineux avec une salle de théorie intégrée.